

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật thứ I Mùa Chay - Năm A

### Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 4:1-11

Trong bí tích rửa tội, Chúa Giêsu nhận thức được chính mình là Con Thiên Chúa. Matthew trình bày Con Thiên Chúa là một Môsen mới, người có quyền năng làm lẽ luật cũ trở nên hoàn tất. Chúa Giêsu luôn từ chối dùng quyền năng của mình để giúp chính mình trong mọi cơn cám dỗ. Trong mỗi cơn cám dỗ, Satan tìm cách dụ dỗ Chúa Giêsu dùng quyền năng của Ngài để tỏ ra mình là Con Thiên Chúa. Trong ba cơn cám dỗ thì đã có hai cơn mà ma quỷ bắt đầu nói như: “Nếu Ngài là Con Thiên Chúa,...” Sự xếp đặt những cơn cám dỗ của Chúa Giêsu trong sa mạc, nơi mà dân Do Thái đã trải qua bốn mươi năm và đã thường xuyên bị vấp ngã trước những cám dỗ vì không vâng lời Thiên Chúa. Cơn cám dỗ đầu tiên nói về cơn đói. Vào cuối bốn mươi ngày ăn chay, Chúa Giêsu hẳn đã cảm thấy đói. Sa-tan cám dỗ Ngài nên dùng quyền năng của mình biến đá thành bánh —cũng như dùng quyền năng của Ngài cho chính thân Ngài. Sự cám dỗ này gợi lại sự đói khát của dân Do Thái trong sa mạc khi họ từ chối ăn bánh Đức Chúa Trời ban. Để quở trách Satan, Chúa Giêsu trích dẫn câu 8:3 trong Luật Do Thái: “Người ta sống không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi Lời do miệng Thiên Chúa phán ra.”. Không như dân Do Thái tranh luận với Thiên Chúa về bánh mà Người đã cung cấp cho, ngược lại Chúa Giêsu bằng lòng ăn, để sống nhờ bánh hằng sống từ Lời Thiên Chúa. Trong cơn cám dỗ thứ hai, Sa-tan dụ Con Thiên Chúa dùng quyền năng của mình bằng một lối phi thường, như, tự gieo mình xuống khỏi lan can của đền thờ. Để từ chối nhượng bộ trước mưu mô của ma quỷ, Chúa Giêsu lại một lần nữa chống lại Satan bằng cách trích dẫn đoạn Kinh thánh nói về cuộc nổi loạn của dân Do Thái chống lại Thiên Chúa: “Người đừng thử thách Thiên Chúa người, như người đã thử thách Ngài ở Massah.” (Đet 6:16). Cơn cám dỗ thứ ba liên quan đến thờ thần tượng. dân Do Thái tỏ ra thất bại cám dỗ này nhiều lần, nhất là việc họ tôn thờ con bê vàng trên sa mạc. Satan cám dỗ Chúa Giêsu thay đổi lòng trung thủy của mình, thay vì trung thủy với Thiên Chúa thì lại với chính nó. Tức giận với kẻ muốn cám dỗ mình, Chúa Giêsu đuổi Satan đi rồi nói: “Người phải lạy Thiên Chúa của người, và chỉ phụng sự một mình Ngài thôi”. Những cám dỗ của Chúa Giêsu nhắc nhở chúng ta về một lời dạy trong Phúc Âm Do Thái 4:15 “Không phải chúng ta không có vị Thượng Tế biết cảm thông những nỗi yếu hèn của chúng ta, nhưng Người đã chịu thử thách về mọi phương diện cũng như chúng ta nhưng không hề phạm tội.” Khi bắt đầu vào Mùa Chay, Giáo hội đặt trước chúng ta những chuyện về cám dỗ và thử thách - những cám dỗ mà Adam và Eva đã vấp phải và những cám dỗ mà Chúa Giêsu chống lại. Giống như Chúa Giêsu, chúng ta cũng bị Satan dụ dỗ để lạm dụng và dùng một cách sai lầm những món quà Chúa đã ban tặng cho chúng ta. Chúng ta cũng bị cám dỗ để quên cả nhân phẩm thực sự của chúng ta là con cái yêu dấu của Chúa Cha Trên Trời. Bốn mươi ngày ăn chay, chúng ta cầu nguyện, ăn chay và làm việc bố thí, để chúng ta có sức mạnh nói lên những lời như “không theo Satan” mà “vâng Lời Chúa Giêsu của chúng ta.”

### Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Khi Satan cám dỗ chúng ta, nó tìm cách nói sự xấu là sự tốt, ví dụ như ăn trái cấm sẽ khiến bạn trở thành Thiên Chúa. Bạn có thể cho biết làm sao Satan thực hiện được điều đó trong đời sống ngày nay?
3. Như đã nêu trong đoạn cuối Bài đọc II, Tội lỗi nguyên thủy khiến chúng ta lúc nào cũng bị vấp phải khuynh hướng lôi kéo chúng ta đi đàng tội lỗi. Làm thế nào để bạn cảm thấy được điều này trong cuộc sống của bạn?

4. Điều gì có thể giúp chúng ta nhận thức rõ hơn về những cám dỗ của ma quỷ khi chúng ta bước vào Mùa Chay thánh này? Điều gì có thể giúp chúng ta nhận thức rõ hơn 'sức mạnh của ân sủng' luôn sẵn có để ban cho chúng ta?

5. Chúa Giêsu là Đấng thỏa mãn những khao khát thâm kín nhất của chúng ta. Tuy nhiên, đôi khi chúng ta có thể nhìn ở nơi khác, có lẽ chúng ta muốn tìm đến những mối quan hệ, công việc hoặc sở thích nào đó. Tại sao?

6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật thứ II Mùa Chay - Năm A

### Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 17:1-19

Tuần trước, chúng ta gặp Chúa Giêsu trong sa mạc đang chiến đấu với Satan. Tuần này chúng ta lại gặp Ngài trên Núi Tabor với một kinh nghiệm thiên tính tuyệt vời. Chúa Giêsu đưa Phêrô, Giacôbê và Gioan lên núi với Ngài, ba người này cũng là ba môn đệ mà đi theo Ngài lên đồi Gethsemane. Matthew tả rằng Chúa Giêsu biến hình trước mặt họ. Khuôn mặt Ngài tỏa sáng như mặt trời và áo Ngài trắng như ánh sáng. Rồi, Môisen và Êlia hiện ra và đàm đạo với Chúa Giêsu. Môisen đại diện cho Luật Pháp đã được ban ra trên núi Sinai và Êlia đại diện cho các Tiên tri. Phêrô vui sướng với cái cảm nghiệm của mình trên đỉnh núi đến nỗi ông muốn cắm trại ở lại đó. Không một ai trong chúng ta muốn cái cảm nghiệm tuyệt vời này kết thúc. Các học giả cho chúng ta biết rằng cái cảm nghiệm này đem lại cho Chúa Giêsu, cho Phêrô, Giacôbê và Gioan một hương vị hay một niềm báo về sự Phục sinh của Ngài sắp đến. Nhưng rồi tất cả cái cảm nghiệm càng gây nên một ấn tượng mạnh mẽ hơn khi một tiếng nói từ trên trời vang xuống, một tiếng nói giống như tiếng nói trong lúc Chúa Giêsu chịu phép rửa. Nói đến Chúa Giêsu, tiếng nói vang lên: “Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các ngươi hãy nghe lời Người.” Tiếng nói này nói với Phêrô, Giacôbê và Gioan rằng Chúa Giêsu là Thiên Chúa, Người là Đấng Thiên Sai, Người là sự hoàn thành tất cả các Luật pháp và cả các Tiên tri, vì thế họ phải nghe Lời Người dạy. Quá súc động với sự thánh thiện hoặc sự khác biệt lạ lùng của tiếng nói trên trời, các môn đệ phải xấp mặt xuống mặt đất. Từ trên núi xuống, Chúa Giêsu bảo các môn đệ phải kín miệng về những gì họ vừa trải qua. Tại sao Chúa Giêsu lại dặn như vậy? Bởi vì Ngài không muốn họ nói về những gì mà bản thân họ chưa hiểu rõ và họ sẽ không hiểu cho đến khi Chúa Giêsu sống lại từ cõi chết. Rồi sau đó, họ có thể nói với cả thế giới về kinh nghiệm từ trời ban cho họ.

### Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Chúa gọi Áp-ra-ham và Sarah lúc họ còn già nua. Lúc già hoặc trung niên, bạn có cảm thấy Chúa vẫn kêu gọi bạn làm việc cho Chúa không? Nếu có, Chúa gọi bạn cách nào? Lúc còn trẻ, làm thế nào để bạn cảm thấy Chúa gọi bạn trong đời sống của bạn?
3. Trong Bài đọc II, thánh Phaolô mạnh mẽ khuyên nhủ: “Hỡi bạn yêu dấu, hãy chịu gian khổ vì Tin Mừng...” Khi nào bạn chịu gian khổ vì Tin Mừng vậy lúc đó bạn có nhận ra rằng chính Thiên Chúa đang thêm sức cho bạn không?
4. Kinh nghiệm đạo đức của Phêrô, Giacôbê và Gioan có trên Núi Tabor là một cảm nghiệm không thể nào quên được. Có bao giờ bạn có một cảm nghiệm đạo đức ảnh hưởng lâu dài trong đời sống bạn chưa? Nếu có, cảm nghiệm đó như thế nào?
5. Trong Tin Mừng, tiếng nói từ trên cao bảo chúng ta “hãy nghe Lời Chúa dạy”. Chúa Giêsu nói với bạn như thế nào? Bạn cho một ví dụ gần đây về cách Chúa Giêsu có thể đã nói gì với bạn?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật thứ III Mùa Chay - Năm A

### Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Gioan 4:4-42

Đây là câu chuyện về một người đàn bà đến với Chúa Giêsu vì đức tin, Ngài là Nước Hằng Sống, và bà đã dẫn dắt nhiều người đến đặt niềm tin vào Người. Câu chuyện mở đầu với một hình ảnh Chúa Giêsu là con người. Ngài mệt mỏi và khát nước. Khi nói chuyện với người đàn bà xứ Samaria ở nơi công cộng, Chúa Giêsu vi phạm hai điều cấm kỵ về văn hóa, tức là, (1) người Do Thái không nói chuyện với người Samaria; (2) Đàn ông Do Thái không nói chuyện với đàn bà lạ ở nơi công cộng. Khi nói chuyện với người đàn bà này, Chúa Giêsu tự bỏ qua nhiều thế kỷ định kiến với người đàn bà và người xứ Samaria. Khi câu chuyện tỏ ra, người đàn bà tiếp đón Chúa Giêsu, Ngài dần dần tiết lộ bản chất thật của Ngài với bà ta. Ban đầu, bà còn gọi Ngài là 'Ngài', sau đó là 'tiên tri', và rồi cuối cùng bà gọi Ngài là 'Đấng Thiên Sai'. Chúa Giêsu tiết lộ Ngài là 'Nước Hằng Sống' mà bà ta đã vô tình tìm kiếm mãi xuất đời bà với năm người chồng. Trong câu 21-24, có một cuộc thảo luận về sự thờ phượng chân thật. Chúa Giêsu nói với chúng ta rằng không phải nơi chốn thờ phượng (Jerusalem hoặc Gerizim) mà chính nhờ Thánh Thần và sự Thật mà con người cầu nguyện với lòng thành thật trong sự thờ phượng. Trong các câu 27-38, cuộc đối thoại của Chúa Giêsu với các môn đệ tỏ ra rất lạ lùng, nếu không nói là tai tiếng, khi thấy Ngài trò chuyện với một đàn bà người Samaria. Nhưng không ai dám hỏi tại sao Ngài lại trò chuyện với bà ta. Rồi, họ đưa thức ăn cho Ngài nhưng Chúa Giêsu đáp lại với họ rằng 'thức ăn của Ngài là làm theo ý muốn của Đấng đã sai Ngài' (v.34). Làm theo ý muốn của Cha mình là trung tâm nuôi dưỡng chính của đời sống Chúa Giêsu. Ngài kêu gọi họ cầu nguyện cho có nhiều công nhân đến để gặt hái mùa màng sẵn sàng cho mùa gặt (có lẽ đây là một ám chỉ đến người ngoại bang đang đói khát Tin mừng của Chúa Giêsu). Trong khi đó, người đàn bà tràn đầy Nước Hằng Sống chạy về làng để chia sẻ Tin mừng của mình. "anh chị em ơi hãy mau đến gặp một người đàn ông đã nói với tôi tất cả những gì tôi đã làm. Có lẽ ông là Chúa Kitô chăng?" Người đàn bà xưa bị từ chối và bị khinh miệt đã trở thành một sứ giả của tình yêu Thiên Chúa. Dân làng mời Chúa Giêsu ở lại làng của họ. Sau khi tĩnh tâm với Chúa Giêsu, dân làng nói với người đàn bà: 'Chúng tôi không còn tin lời nói của bà nữa; vì chính chúng tôi đã nghe Ngài và chúng tôi nhận rằng đây thực sự là Đấng Cứu tinh nhân loại. Trong các tác phẩm của mình, thánh Gioan có khuynh hướng cho thấy Chúa Giêsu được con người biết đến chỉ bởi qua một cuộc gặp gỡ cá nhân với Người. Cuối cùng, câu chuyện này mang lại sự sống từ nhiều lời hứa và nhiều câu trong Cựu Ước, ví dụ, "các bạn sẽ vui mừng múc nước tận nguồn ơn cứu độ" (Is 12: 3) và "tất cả những ai đang khát, nước đã sẵn đây! Dầu không có tiền bạc, cứ đến mà uống, không phải trả đồng nào" (Is55: 1).

### Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Trong bài đọc I, dân Do Thái hỏi: 'Có phải Chúa ở cùng chúng ta hay không?' vậy, có bao giờ bạn có ý tưởng đó? Nếu có, điều gì giúp bạn luôn luôn có ý tưởng đó? Nếu không, điều gì đã giúp bạn cảm thấy Thiên Chúa ở cùng bạn?
3. Trong bài đọc II, Phao-lô nhắc nhở chúng ta rằng Chúa Giê-su đã chết cho chúng ta trong lúc chúng ta vẫn là kẻ tội lỗi. Tuy nhiên, đôi khi chúng ta có thể tự hỏi Thiên Chúa có yêu chúng ta không? . Tại sao? Điều gì có thể giúp chúng ta luôn ý thức về tình yêu vô điều kiện của Thiên Chúa dành cho chúng ta?

4. Tin Mừng cho chúng ta biết nhiều người có lòng tin nơi Chúa Giêsu vì sự chứng kiến của người đàn bà Samaria. Điều gì đã làm cho nhân chứng của bà ta quá mạnh mẽ? Bạn có dễ hay khó chia sẻ đức tin của mình với người khác?

5. Chúa Giêsu là Đấng thỏa mãn những khát khao sâu thẳm nhất trong chúng ta. Nhưng, đôi lúc chúng ta lại đi tìm nó nơi khác. Chúng ta có thể tìm nó qua các mối quan hệ, qua công việc làm hoặc qua một sở thích nào. Tại sao lại thế?

6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật thứ IV Mùa Chay - Năm A

### Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Gioan 9:1-41

Trong Tin Mừng của cuối tuần vừa qua, Chúa Giêsu đã mặc khải mình với một phụ nữ Samari vô danh. Trong Tin Mừng tuần này, Chúa Giêsu mặc khải Ngài là Đấng ban ánh sáng đức tin với một người mù không tên. Bầu không khí của sự chống đối và sự tranh luận trong câu chuyện, tượng trưng cho cuộc đấu tranh giữa ánh sáng và bóng tối, niềm tin và sự thiếu niềm tin. Như trong Tin Mừng tuần trước, câu chuyện diễn ra ở nhiều khía cạnh khác nhau. Trên một khía cạnh, chúng ta nhận thấy một người mù được thấy. Trên một khía cạnh khác, cũng người mù đó được lãnh nhận đức tin. Trên một khía cạnh thứ ba, thì lại có một sự tương phản giữa sự mở lòng của người mù với Chúa Giêsu và sự cứng lòng của người Pharisêu với Ngài. Câu chuyện bắt đầu với câu hỏi của các môn đệ về sự mù lòa của người đàn ông mù là do tội lỗi của anh ta hay là do tội lỗi của cha mẹ anh ta. Chúa Giêsu trả lời: "không phải do tội lỗi của cả hai", để tránh thành kiến tin rằng bệnh tật và đau khổ trong đời sống con người là do tội lỗi con người gây ra. Người mù được chữa lành là kết quả của nghi thức phép rửa, tượng trưng cho sự giác ngộ mà chúng ta cảm được trong nước Bí tích Rửa tội. Rồi, người được chữa lành phải trải qua một loạt phỏng vấn. Trong loạt phỏng vấn, chúng ta nhìn ra được người mù dần dần nhận ra bản chất thực sự của Chúa Giêsu. Đầu tiên, anh ta gọi Chúa Giêsu là người đó, là tiên tri và cuối cùng, anh ta tôn sùng Chúa Giêsu là 'Con Thiên Chúa'. Trong câu chuyện, người mù đại diện cho những người vượt qua nhiều trở ngại trước khi họ có niềm tin. Anh ta cũng đại diện cho những người bị tẩy chay vì niềm tin của họ. Trong khi chúng ta vui mừng nhìn người mù dần dần đi vào 'ánh sáng đức tin', thì chúng ta lại đau buồn nhận thấy người Pharisêu càng đi vào 'bóng tối của sự thiếu niềm tin', một hành động lộng hành khi người Pharisêu gọi Chúa là 'tội nhân.' Họ cũng gọi người mù là tội nhân luôn. Nhưng rồi câu chuyện sáng tỏ ra, chúng ta thấy rõ rằng những kẻ tội lỗi thực sự là những người Pharisêu, không phải vì họ không nhìn thấy, mà vì họ khẳng định họ thấy và họ không cần phải được giác ngộ. Trong câu chuyện, cha mẹ của người mù, đại diện cho tất cả những người cho rằng họ nhìn thấy chỉ vì họ hiểu biết nhiều về tôn giáo của họ. Cha mẹ mù người cha mẹ đại diện cho những người sợ bị trục xuất khỏi cộng đồng Do Thái vì lòng tin vào Chúa Giêsu. Họ cũng đại diện cho sự thiếu đức tin của chúng ta không sẵn sàng mạo hiểm nhiều cho chính đức tin của mình. Hành trình Kitô giáo phải đi ra khỏi 'bóng tối của sự thiếu niềm tin' để được vào 'ánh sáng của đức tin'. Trong tuần tới, chúng ta có dịp muốn suy ngẫm về hành trình Kitô giáo của chính mình. Chúng ta có dịp đặt tên và cảm tạ những sự kiện và những người đã mở mắt chúng ta nhận ra được Chúa Giêsu và lời khuyên giá trị của Ngài. Chúng ta cũng có thể suy gẫm về những sự kiện trong cuộc sống hiện đang cản trở chúng ta càng muốn đi đến ánh sáng. Với ý nghĩa của bí tích Tin Mừng hôm nay, Việc Chúa Giêsu chữa bệnh cho người mù còn có nhiều tài liệu tham khảo về phép Rửa Tội. Được chữa lành, được xúc dầu và được giác ngộ bởi Chúa Giêsu, người mù đến tìm gặp Chúa và tin vào Ngài, ông đã tiêu biểu cho mọi người tín hữu được rửa tội. Được rửa sạch và được xúc dầu trong Bí tích Rửa tội, chúng ta phải sống trong ánh sáng của đức tin, bước trong ánh sáng của sự thật và đi theo Chúa Giêsu, vì Ngài là Ánh Sáng của thế gian, nơi tất cả bốn phận con người là, nơi tất cả những gì chúng ta làm, và nơi tất cả những gì chúng ta nói.

#### Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Samuel bị đánh giá về bề ngoài. Đây là một cảm dỗ nhiều người trong chúng ta vấp phải. Người ta nói chúng ta "ăn diện để thành công". Điều gì có thể giúp chúng ta bỏ phán xét bề ngoài để chúng ta có thể

thấy những tính tốt đẹp bên trong của một người ăn mặc nghèo nàn hoặc của một người không có khiếu sống trong xã hội?

3. Trong bài đọc II, thánh Phaolô nhắc nhở chúng ta rằng ơn gọi là sống như một 'con cái của sự sáng'. Vậy bạn cho biết một hoặc hai cách mà bạn cố gắng sống như một đứa con của sự sáng.

4. Có khi nào bạn, giống như cha mẹ của người mù, sợ bị trục xuất hoặc bị trả thù vì niềm tin của bạn nơi Chúa Giêsu không? Điều gì đã giúp bạn vượt qua nỗi sợ hãi và mạnh dạn ứng phó - hay không?

5. Bạn cho một số ví dụ về sự mù quáng tâm linh là gì? Điều gì gây ra nó? Điều gì có thể giải thoát chúng ta khỏi nó?

6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật thứ V Mùa Chay - Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Gioan 11:1-45

Trong Tin Mừng tuần trước, Chúa Giêsu tuyên bố Ngài là “Ánh sáng Thế gian” và Ngài đã chứng minh điều đó bằng chữa lành cả thể xác lẫn tinh thần cho một người mù. Tuần này, Chúa Giê-su tuyên bố mình là Sự Sống Lại và là Sự Sống và Ngài chứng minh bằng làm cho một người chết sống lại ra khỏi mồ. Việc cho Ladarô ra khỏi mồ là sự việc đoán trước giờ chết và Phục sinh của Chúa Giêsu. Nghịch lý lớn của câu chuyện là khi Chúa Giêsu ban sự sống cho Ladarô, chính quyền bắt đầu lập mưu cho cái chết của Chúa Giêsu (câu 49-53). Chúa Giêsu bị kết án tử hình vì Người là Đấng Ban Sự Sống. Thật là lạ lùng và ác thay! Một lần nữa Chúng ta nhận thấy cuộc đấu tranh giữa ánh sáng và bóng tối, giữa niềm tin và sự không tin. Có nhiều người tìm đến để được tin vào Chúa Giêsu, nhưng cũng lại có nhiều người khác bị chìm vào bóng tối của sự mất niềm tin. Câu chuyện đặc biệt này cho chúng ta một sự lẫn lộn tuyệt vời của cả thiên tính và nhân tính của Chúa Giêsu. Chúng ta chứng kiến tính ‘con người’ của Chúa Giêsu khi Ngài động lòng trước cái chết của người bạn. Khi Ngài khóc, và bị xúc động, người ngoài cuộc quan sát thấy: ‘lòng yêu thương vô cùng của Ngài với Ladarô’. Rồi chúng ta thấy thiên tính của Chúa Giêsu hiện diện nơi mồ khi Ngài cho Ladarô ra khỏi ngôi mộ. Tâm điểm của câu chuyện này được trình bày trong câu 25-26, trong đó Chúa Giêsu tuyên bố: “Ta là sự Sống Lại và là Sự Sống. Ai tin Ta, dầu có chết cũng sẽ được sống lại, ai đang sống và tin Ta sẽ không bao giờ chết.” Khi Chúa Giêsu đến ngôi mộ của Ladarô, Ngài phải đương đầu với cái chết của thực tế và Ngài bị xúc động thần. Tại ngôi mộ, Chúa Giêsu phán ba mệnh lệnh: ‘Hãy lấy tảng đá ra’. ‘Ladarô, hãy ra đây’. ‘Hãy cởi khăn liệm cho anh ta đi’. Cho Ladarô từ cõi chết sống lại, Chúa Giêsu tỏ cho thấy Ngài quyền năng hơn sự chết. Tất nhiên, ‘đời sống’ mà Chúa Giêsu hứa ban cho sẽ có nhiều ý nghĩa hơn đời sống trần gian; đó là đời sống vĩnh cửu, bắt đầu từ ngay bây giờ khi chúng ta kết hợp với Chúa Giêsu. Trong Gioan 5: 28-30, Chúa Giêsu nói: ‘Người chết sẽ nghe tiếng Con Thiên Chúa...và sẽ sống lại’. Việc cho Ladarô sống lại là việc Thiên Chúa thực hiện lời hứa này.

### Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Hãy liệt kê tất cả các loại mồ mà con người tự tìm cho chính mình trong ngày nay, ví dụ, mồ trầm cảm, mồ đau buồn và mồ nghèo khổ. Chúng ta có thể làm gì để tự tránh mình ra khỏi ngôi mồ mà chúng ta tự thấy mình đang ở trong?
3. Trong Bài đọc II, thánh Phaolô nói về Thánh Thần ngự trong chúng ta. Bạn có nhận biết được Thánh Thần ngự trong đời sống và tâm hồn bạn không? Bạn có lắng nghe và hành động như Ý Ngài không?
4. Theo Phúc âm của thánh Gioan, ba kẻ thù lớn của chúng ta là thế giới, xác thịt và ma quỷ. ‘Xác thịt là xu hướng khiến chúng ta sống một cuộc sống không cần đến Thiên Chúa và đường lối của Người. Điều gì khiến chúng ta đôi khi sống theo xác thịt và quên hẳn Thiên Chúa và đường lối của Người?
5. Tại ngôi mộ của Ladarô, Chúa Giêsu nói, “Hãy cởi băng liệm cho anh được đi”. Điều gì có thể ràng buộc chúng ta (ví dụ như sự nghiện ngập, sự oán giận) để chúng ta không sống một cuộc sống tự do và thánh thiện như Thiên Chúa đã mong muốn cho chúng ta? Điều gì có thể giúp chúng ta không bị ràng buộc và được tự do?



6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Lễ Lá Mùa Chay - Năm A Gospel Commentary Translation of the Palm Sunday of the Lord's Passion, -Year A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthêu 26:14-27-27:66

Các học giả Kinh thánh nhấn mạnh rằng mỗi một câu chuyện trong bốn câu chuyện về Cuộc Khổ Nạn của Chúa Kitô đều có những đặc điểm riêng. Chúng ta sẽ đề cập đến ba đặc điểm nổi bật nhất của Tin Mừng thánh Matthêu.

- Sự hoàn thành Kinh thánh.

Tin Mừng thánh Matthêu được viết chủ yếu cho độc giả Do Thái, vì họ đã theo Thiên Chúa Giáo. Matthew đã cực nhọc diễn tả các sự kiện trong Tin Mừng của ông, kể cả câu chuyện về cuộc khổ nạn của Chúa, đã xảy ra không phải do một áp lực bên ngoài nào, mà là để hoàn thành những gì đã được báo trước trong Kinh thánh Do-Thái của họ về kế hoạch của Chúa. Câu chuyện của cuộc Khổ Nạn bắt đầu bằng sự phản bội của Judas bán Chúa Giêsu vì 30 đồng bạc. Sự kiện này được ám chỉ trong kinh thánh Dacaria 11: 12-13. Lúc Chúa Giêsu bị bắt, thánh Matthêu nói: “Tất cả những điều này xảy ra để ứng nghiệm lời tiên tri trong kinh thánh (26:56)”. Ngay sau lời tuyên bố này, thánh Matthêu nói: “các môn đệ bỏ Người và chạy trốn đi hết (v.57)”, do vậy sự tiên đoán trước đó của Chúa Giêsu (26:31) đã hoàn thành như lời tiên tri Dacaria: “Ta sẽ đánh người mục tử và đàn chiên sẽ tan tác (13: 7)”. Trong phiên xử của mình, hành động của Chúa Giêsu và sự ngược đãi dồn dập mà Chúa phải chịu giống tương ứng như những trải nghiệm khổ đau mà người Tôi Tớ phải trải qua trích trong sách Tiên tri Êsai (xem bài đọc I hôm nay). Trên Thập giá, Chúa Giêsu cầu nguyện những lời trích trong Thánh vịnh (22) ngày hôm nay.

- Con Thiên Chúa trung thành và vâng lời.

Trong Tin Mừng thánh Matthêu, Chúa Giêsu được diễn tả là một người Do Thái trung thành, một người con có mối quan hệ mật thiết với Cha mình. Giuđa được nhắc đến nhiều hơn như một phương tiện đối nghịch: ông là ‘mặt đen tối của người môn đệ’. Câu chuyện cuộc khổ nạn trong Kinh thánh Matthêu, Chúa Giêsu được diễn tả là một người có sức mạnh, có dung hòa và biết trung thành bất chấp tất cả sự bất trung, thù hận, bạo lực và hèn nhát xung quanh Ngài. Ngài đặc biệt luôn xem mình là người bạn trung thành với các Tông đồ của mình. Ngài tha thứ cho họ vì những yếu điểm và thất bại của họ. Hơn hết, Ngài luôn trung thành với Cha mình. Tiếng kêu cầu giống như thất vọng “Lạy Chúa tôi, lạy Chúa tôi, sao Chúa lại bỏ con?” không nên được giải thích như Chúa Giêsu cảm thấy bị bỏ rơi bởi Thiên Chúa. Lời than thở này, được lấy từ Thánh Vịnh 22,” lời này nói lên một thân xác bị tra tấn và lòng đau khổ của một người tín hữu đang than trách Thiên Chúa rồi lại kêu cầu Ngài cứu, nhưng ông không bao giờ nghĩ rằng mình sẽ được cứu và được minh oan (Patricia Sanchez). Thánh Matthêu đối nghịch sự trung thành của Chúa Giêsu với sự bất trung của các Tông đồ, họ chính là người của Ngài, đã phản bội Ngài, đã từ chối Ngài, đã đánh đập Ngài, đã chế nhạo Ngài, đã từ chối Ngài, đã ăn ngủ với Ngài, và đã bỏ rơi Ngài trong giờ Ngài cần các ông nhất. Tất nhiên không phải Ngài đều bị thất bại tất cả. Ông Simon giúp Ngài vác Thánh giá và các người phụ nữ đã trung thành, dù ở khoảng cách xa. Chúa Giêsu được mô tả như là một Đầy Tớ chịu đau khổ, vâng lời cho đến chết, thậm chí là chết trên thập giá (bài đọc II).

- Vì sự tha thứ tội lỗi.

Về khía cạnh này thì bài của thánh Matthêu về Cuộc Khổ Nạn, học giả Kinh thánh Sr. Barbara Reid viết: “cái chết của Chúa Giêsu không được đóng khung như một sự hy sinh chuộc tội mà là kết quả của việc sống một đời sống với một tình yêu biết tha thứ và biết dạy người khác cách tha thứ của mình (5: 38-48;

9: 2- 8; 6:12, 14-15; 18: 23-35). Bài đọc nhất của thánh Matthew là bản tường thuật đầy đủ về sự phản bội của những người bạn của Chúa Giêsu, và môn đệ Giuđa, và cả cái chết bi thảm của Ngài. Một câu hỏi được đặt ra cho chúng ta, liệu chúng ta, như Giuđa, thì sẽ không đủ khả năng chấp nhận tha thứ hay, còn như Phêrô, lại mở lòng cho sự tha thứ, còn Chúa Giêsu thì tự do mời gọi chúng ta kể cả khi chúng ta thất bại. Hơn nữa, các cộng đồng có thể tin vào những người đã phạm tội nặng nề không? (Copyright 2013 “Abiding Word: Sunday Reflections for Year A” by Barbara E. Reid, OP, Published by Liturgical Press, Collegeville, Minnesota. Used with permission. P. 31)

#### Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Phần nào của Cuộc Khổ Nạn đánh động bạn nhiều nhất trong năm nay? Tại sao?
3. Có khó khăn cho bạn khi bạn cầu nguyện: “Theo Ý Cha mà không theo ý con”? Bạn có thể cho một ví dụ khi bạn phải cầu nguyện lời nói trên?
4. Điều gì đã xảy ra với Phêrô (khi từ chối Chúa Giêsu) và với Giuđa (khi phản bội Ngài)? Sự khác biệt giữa cả hai thất bại là gì? Làm thế nào chúng ta có thể từ chối hoặc phản bội Chúa Giêsu?
5. Điều gì giúp bạn nhiều nhất đương đầu với sự đau khổ hay sự ngang trái của cuộc đời, có thể là của riêng mình hay của người khác?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?